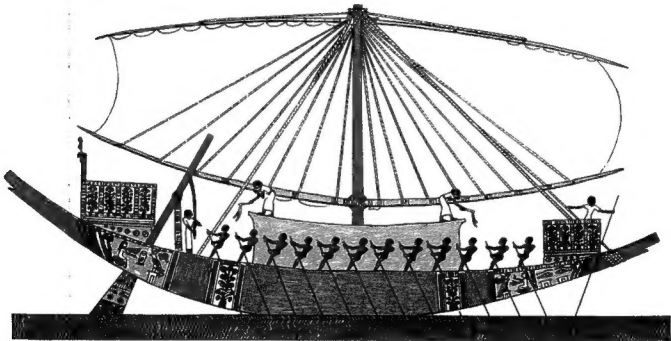


رحلة ون آمون البحرية المجدية

قصة من الأدب المصرى القديم

تقديم: زاهى حواس



تأليف ورسومات: إريكا شنوت

ترجمة: وفاء الصديق

رجل ون أمهن البحرية المجيبة

قصة من الأدب المصرى القديم

تقديم : زاهى حواس

تأليف ورسومات : إريكا شوت
ترجمة : وفاء الصديق



DIE SELTSAME SEE FAHRT DES WENAMON

Ein altägyptischer Papyrus · Nach erzählt und illustriert von Erika Schott



VERLAG PHILIPP VON ZABERN · MAINZ AM RHEIN

تعتبر قصة «ون آمون» واحدة من أهم وأشهر القصص في الأدب المصري القديم ، وكانت هذه القصة قد كتبت في فترة ضعف وهوان للقوة المصرية المسيطرة علي منطقة سوريا وفلسطين .

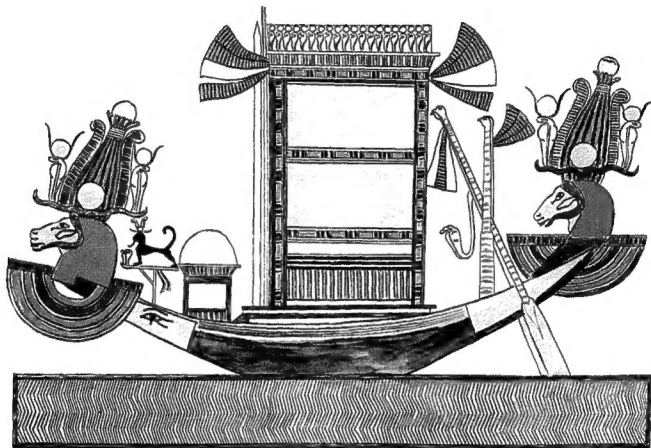
وجاءت ترجمة الدكتور وفاء الصديق للقصة الأصلية التي كتبها ورسمتها أريكا شوت بعنوان «رحلة آمون البحرية العجيبة ، قصة من الأدب المصري القديم» ، لتلقي ضوءاً علي هذه الفترة من تاريخ مصر وما وصلت إليه من تدهور وسقوط . وقد عثر علي بردية قصة «ون آمون» الروسي فالدمير جوليشوف عام ١٨٩١م ، وترجمها وعلق عليها وهي الآن محفوظة في موسكو .

كان «ون آمون» أحد موظفي معبد «آمون» بالكرنك ، وقد خرج في هذه الرحلة لجلب خشب الأرز من لبنان ، وذلك من أجل ترميم وبناء مركب الإله آمون ، وهو الأمر الذي كان غاية في الصعوبة خلال عصر الأسرة العشرين بسبب حالة الفوضى التي كانت تعم البلاد .

وتحكي القصة المواقف التي واجهها «ون آمون» والأحداث التي مر بها من أجل الحصول علي ما أراد ، إلا أننا للأسف لا نعلم هل تمكن «ون آمون» من الحصول علي الخشب أم لا ، لأن البردية كُسرت فلم نعلم ما إذا كانت رحلة «ون آمون» حققت مرادها أم لا .

فتمالوا بنا نتعرف علي هذه القصة الشيقة ونتعرف علي الأحداث التي مرت بـ «ون آمون» خلال رحلته .

زاهي حواس



رحلة ون أمون البحرية العجيبة

ذات يوم من أيام عام ٩٠٠ قبل ميلاد السيد المسيح قام أحد الكتبة المصريين بعمل نسخه لمخطوط قديم لقصة شهيرة. هذه القصة هي رواية للمدعو **ون أمون** عن رحلته إلى سوريا. فبعد عودته من رحلته هذه، أملى **ون أمون** حديثه عن الرحلة إلى الكاتب بنفسه، وحفظ هذا المخطوط في معبد **أمون** بالكرنك.

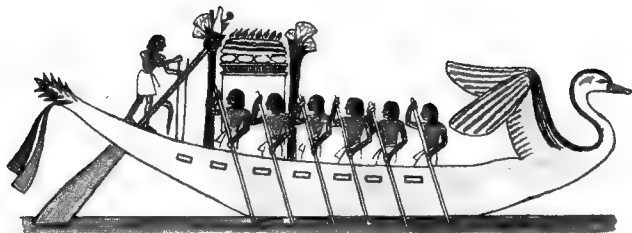
كتب الكاتب هذه القصة على ورقة بردي جديدة، ثم طواها وقدمها لأحد الوجهاء المصريين، الذي كان قد طلب هذا المخطوط خصيصاً وكان من عادة الأثرياء في مصر القديمة من محبي الكتب والمقتنين للمكتبات الكبيرة شراء القصص الجيدة والحفاظ عليها.

كافأ الوجه المصري الكاتب على مجهوده ، وبعد فترة قرأ حديث الرحلة باستمعاع، ثم وضعها مع لفائف برديات أخرى في أناء من الفخار في مكتبته المملوءة بالكتب المطوية في آنية مماثلة.

أشتهر الأدب المصري القديم بقصصه الشيقة والتي تشير معظمها إلى حب المصري وتعلقه ببلده - وقصة رحلة **ون آمون** البحرية العجيبة هي أحدي هذه القصص التي ترجمت إلى عدة لغات في عصرنا الحديث. وقد وضع المجلس الأعلى للآثار خطه لرفع الوعي الأثري لدى الأطفال والشباب بنشر ترجمة الكتب الجادة التي تتحدث عن مصر القديمة وحضارتها. وجاءت قصة **ون آمون** ورحلته العجيبة على رأس مجموعة القصص المصري القديم حيث أنها تحتوي أيضا على حقائق تاريخية هامة لعصر فقدت مصر فيه قوتها العسكرية والسياسية ولكنها كانت دائما رمزاً للرخاء والحكمة والمعرفة.

وقبل البدء في سرد قصة **ون آمون** يجب الإشارة إلى أن المصريين القدماء قبل ميلاد السيد المسيح مثلهم في ذلك مثل شعوب العالم القديم كانوا يعتقدون في تعدد الآلهة أو تعدد صفات الإله الخالق ورمزوا إليها بأشكال مختلفة وأعطوها أسماء عديدة ثم أطلقوا على الإله الخالق لقب ملك الآلهة مثل **آمون** أو **آمون رع**. وكان **آمون** بالنسبة لهم هو الإله ذو القوى الخفية فصنعوا له تماثيل على هيئة بشرية بتاج له ريشتان طويلتان رمزاً للهواء أهم العناصر الرئيسية للحياة، وشيدوا له المعابد الضخمة مثل معبدي الكرنك والأقصر حالياً المعروفة بسيدة المدن القديمة طيبة الخالدة.

وفاء الصديق



* الرحلة إلى جبيل

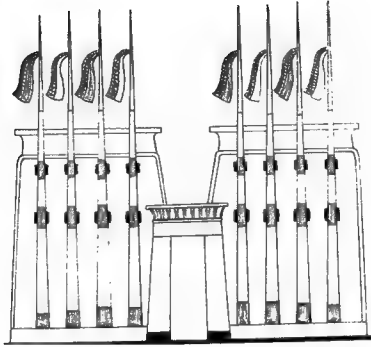
بدأت رحلة **ون آمون** البحرية المجيبة حوالي عام ١٠٨٠ ق م كان هذا تقريباً قبل ٧٥ عاماً من جلوس الملك **داوود** على عرش القدس. كان **ون آمون** رئيساً للمراسم في معبد **آمون** بالكرك في طيبة*، وفتحها في الدين ذا خبرة في طقوس اللوائح، وكان رئيسه المباشر هو كبير الكهنة **حريهور**. أما سبب رحلته فهو تصدع السفينة الكبيرة الرائعة لملك الآلهة **آمون**. حيث أصبحت جذوع الأرز المصنوعة منها السفينة هشّة، وباتت رأس الكيش رمز الإله **آمون** على مقدمة ومؤخرة السفينة والمستمد منها اسم السفينة وهو "**آمون ذو القوة**" مهددة بالسقوط. كذلك فقد تحطمت المقصورة الصغيرة للقارب المحمول لملك الآلهة والتي يوجد بها التمثال السري للإله عندما يبحر في النيل، لدرجة أنها أصبحت لاتخفيه عن أعين الحساد. لذلك قرر كبير الكهنة **حريهور** إرسال رئيس المراسم **ون آمون** إلى **جبيل**، لكي يحضر خشب الأرز لسفينة **آمون** الكبيرة الرائعة، فشجر الأرز لا ينمو في مصر ولذلك سافر المصريون منذ آلاف السنين إلى **جبيل** وجلبوا أخضر أنواع شجر الأرز اللبناني.

* جبيل : ميناء قديم في لبنان اشتهر بتصدير خشب الأرز

* طيبة : هي الأقصر الحالية



حصلت مصر على خشب الأرز كجزية في عصر قوتها، وفي عصر غناها وراثتها كانت تقوم بشرائه. وفي هذا العصر الذي نتحدث عنه، لم تكن مصر لا قوية ولا غنية، فلقد تدهورت أحوال البلاد في عصر عدة ملوك جلسوا على عرشها وحملوا اسم **رمسيس** تيمناً باسم **رمسيس الثاني العظيم**. كان الحاكم في ذلك العصر هو **رمسيس العاشر** وهو آخر الفراعنة الذين يحملون اسم **رمسيس**. ورث **رمسيس العاشر** مملكة فقيرة منهزمة بسبب الحروب والاضطرابات الداخلية، ولم يتمكن من تحسين الأوضاع طيلة مدة حكمه. كان الملك فقيراً لا يملك أية ثروة وكذلك المعابد، حتى **حريهور كبير كهنة أكبر وأغنى المعابد كان فقيراً**. لذلك لم يستطع إمداد **وْن آمون** بخيرات الأرض، ولكن أراد له التوكل على الإله فأعطاه تمثالاً بديع الصنع للإله **آمون** ليحفظه ويعينه في طريقه ورحلته. سمي هذا التمثال " **آمون على الطريق** " نحت من خشب السنط وتم حفظه في صندوق صنع من نفس الخشب.



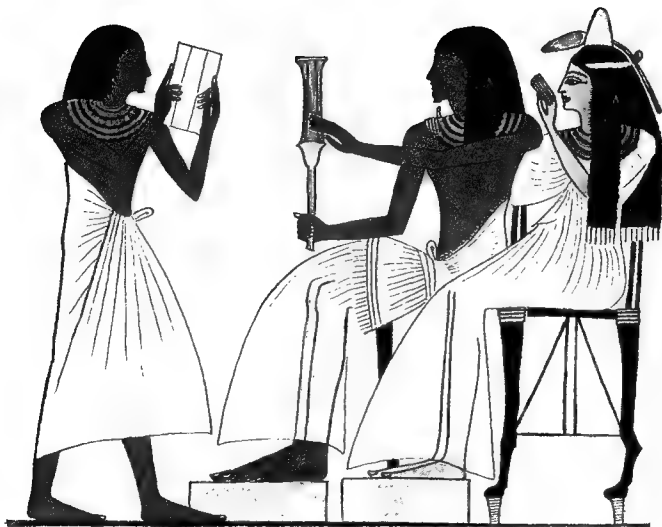
كانت مهمة **ون آمون** هي أن يصل سالماً إلى **جبل**، وأن يبيعه أميرها جنود الأرز، وأخيراً أن يجد سفينة تحمله مع حمولة الخشب عائداً إلى مصر.

لم تكن المهمة سهلة، ولكن **آمون** كان إلهاً كبيراً ذا قوة عظيمة، لم يكن فقط ملك آلهة الشمال والجنوب، وإنما أيضاً كان يحتل مكانة عالية خارج مصر، وكان البحارة يدعون **لآمون** لتسير الرياح بطريقة طيبة أن يحفظهم من العواصف.

ويعد **آمون** كذلك إله الشمس، لذلك فهو يدعى **آمون رع** فلقد خلق " **آمون رع** " الكون والبشر والآلهة وكل شيء في الوجود .

وكان على **وَن آمون** أن يتسول ثمن خشب الأرز في طريقه إلى لبنان من أمراء الأقاليم، فلقد أعطاه **حريهور** رسائل إلى كل أمراء مصر يطلب منهم فيها باسم **آمون** أن يجودوا بما لديهم من أوان وسبائك وقطع ذهبية وفضية ويَتبرعوا بها من أجل تحديث السفينة النهرية الكبيرة الرائعة لـ **آمون**. كانت هذه هي عملة ذلك الزمان، فالعملة المصكوكة لم تكن معروفة حينئذ. وهكذا أبحر **وَن آمون** شمالاً منعبراً على ضفاف النيل يجمع التبرعات. ووصل أخيراً إلى مدينة **تافيس** والتي تقع على مقربة من البحر، يحكمها الأمير **سمننس** ذو القوة والمتزوج من **تانت آمون** ابنة عم **حريهور** وكانت سيدة ذات ذكاء وثقافة، لم يكن **سمننس** يقضي أمراً دون مشورتها، جلست بجواره عند استقباله **وَن آمون** وكانت أهم وأطول رسالة حملها **حريهور** لـ **وَن آمون** موجهة إلى **سمننس** و**تانت آمون**، لم يطلب فيها **وَن آمون** من الزوجين استقباله وإمداده بالمال للسفينة النهرية الكبيرة الرائعة فحسب، ولكن كذلك إعطائه سفينة تحمله إلى جبيل. قرأ الزوجان كلمات **حريهور** ثم قالوا:

" أجل. أجل سوف نفعل ما يَتمناه **آمون** وع ملك الآلهة لأنه هو سيدنا "



وبذلوا ما في وسعهم لإيجاد سفينة تنقل **ون آمون** إلى سوريا، ولم يجدوا، فاضطروا **ون آمون** للانتظار، وقضى **ون آمون** وقتاً ممتعاً عند رئيس مراسم معبد **آمون** في **تفيس** وأكل وشرب معه وحضر كل الاحتفالات وسار بمركب في دلتا النيل وشاهد كذلك الضباط الذين اشتركوا في معارك ودية ثاشية رياضية لتكريم الإله. وبعد مرور عدة أسابيع استدعاه **سمنلس** وزوجته **تلفت آمون** وأخبروه بأنهم وجدوا أخيراً ريان سفينة على استعداد لأن يحمله معه إلى **جيبيل** وهذا الريان يدعى **مينجيت**.

صعد **ون آمون** إلى السفينة وفي اليوم الأول من موسم الفيضان أبحرت السفينة متجهة إلى البحر السوري الكبير*. ساعدت الرياح كثيراً على سير السفينة بالشرع حتى أن بحارتها لم يحتاجوا كثيراً للتجديف. وكانت أول مدينة سورية وصلوا إليها هي **حور** في بلاد **زافلو** كان يحكمها الأمير **بيفر** وعندما سمع بوجود رسول مصري على السفينة، أرسل له بخمسين قطعة خبز ودورق من الخمر وفخذ بقرة مشوي.



* البحر الأبيض المتوسط



فرح **ون آمون** بهذا الاستقبال الحميم الذي استقبل به في أول ميناء وصله، واستبشر به لبقية رحلته. وفي الحقيقة كان هذا بداية لسوء حظّه في رحلته. فأنشاء أكله وشربه انشغل عن حاجاته فسرق أحد البحارة كل ماله وأثناء الليل وعندما غفت أعين الحراس هرب السارق من السفينة، واكتشف **ون آمون** السرقة في الصباح، فلقد اختفى طبق من الذهب، وأربع دوارق من الفضة وكيس مملوء بالسبائك الفضية! ولم يعد للمسكين **ون آمون** أي شيء يقدمه لأمراء سوريا كهدايا أو ليدفعه ثمنا لخشب الأرض، فلقد سرقت منه ثلاثة كيلوات من الفضة ونصف كيلو من الذهب.

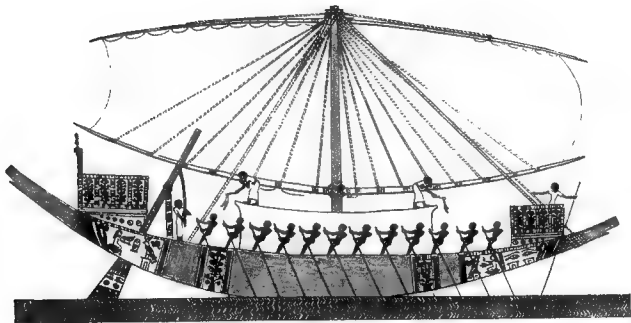


ذهب **ون آمون** إلى **بيبلو** مسرعاً ، وقال له " لقد سرقت في مدينتك ، وأنت أمير البلاد وقاضيتها ، لا بد أن تبحث عن أموالها ، فهي ملك **آمون رع** ملك الآلهة وسيد الكون . وهي ملك **سمتلص** وملك **حريحور** سيدي وملك كبراء مصر وملك وملك **ورت** وملك **مكهير** وملك بقية الأمراء السورين وملك **زرككيل** أمير **جيبيل** " .

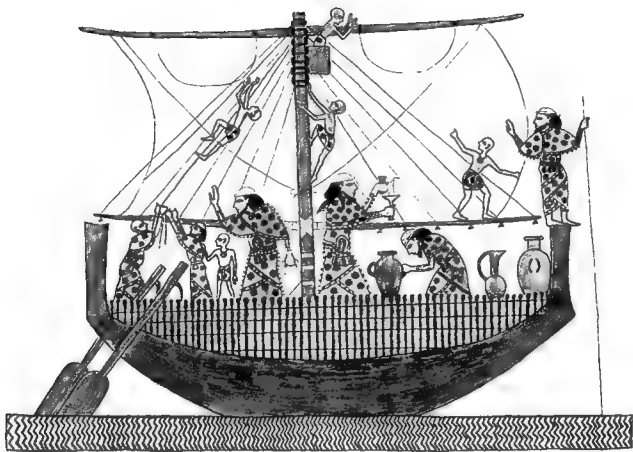
فرد الأمير على **ون آمون** قائلاً : " قل ما تشاء فإننا لا نستطيع ان أفهم هذا الأمر الذي تقصه فلو أن سارقاً ينتمي إلى بلادي صعد إلى سفينتك وسرق أموالك لعوضتك عنها إلى أن تجد السارق الذي سرقك ، ولكن هذا السارق الذي سرقك هو من أتباعك ويخص سفينتك . عليك أن تبقى عندي بعض الأيام ، وسوف أرسل في البحث عنه أثناء ذلك " .

لم يبق أمام **ون آمون** سوى الانتظار ، وقيت سفينته تسعة أيام في العيناء ثم ذهب مرة أخرى إلى **بيبلو** وقال له : " إنك لم تجد نقودي . فماذا علي أن افعل الآن؟ يجب على أن أرحل من هنا حيث أن ريان السفينة والبحارة يرغبون في الإبحار " . فقال الأمير : " دعني وهذا الأمر . لقد بحثنا في كل مكان ولم نجد سارقك هذا في أي مكان . ربما لم يكن في بلادي ، إذذهب وابحث عنه ، ربما اختفى في سفينتك . وإن لم تجده هناك فاتجه من مينائي إلى مصر . وإذا وجدت سارقك فسوف أعيد لك نقودك " .

عاد **ون آمون** للسفينة وقص ذلك على متجيب وقال " بماذا ستقيدني النقود إذا رحلت عن **جيبيل** وعدت لمصر؟ أنا بحاجة للنقود هنا في **جيبيل** كي احضر الخشب للسفينة النهرية لـ **آمون رع** ملك الآلهة " .



أجابه منجبت: " لدي فكرة: في **هليروس** توجد دائما سفن تابعة ل**بييلر** أمير **دور**، عندما تصل إلى **هليروس** أصعد على ظهر إحدى السفن المتجهة إلى **جيبيل**، وعندما تكون في عرض البحر قم بفتح الخزانة وخذ كل ما تجده. وعند اكتشافهم للسرقة قل ان الأمير **بييلر** مدين لك بكثير من التقود، وعليهم أن يأخذوا الأموال من **بييلر**. أنهم ينتمون إلى **زكاك** وسيمودون بالتأكيد إلى **دور** وعندما يجد **بييلر** سارقك فسوف يفرح بذهاب هؤلاء الناس إليه وطلب المال منه حيث أنه لن يعرف ماذا يفعل بهذه الأموال. في واقع الأمر كان منجبت يريد التخلص من **ون** **أمون** بعد فقد أمواله. وفي النهاية تطرقت إلى ذهن **ون** **أمون** فكرة أن يحمل منجبت مسؤولية فقدته لمتاعه وأن يشكوه في مصر إلى **سمنلس** و**تنت أمون**. فإذا أقحم نفسه في مشاجرة مع **الزكاك**، فسيمعلون على عدم عودته ثانية إلى مصر، ولن يستطيع منجبت مضايقته. كانت هذه هي حيلة منجبت، ولم يلحظ **ون** **أمون** شيئا لكنه شكره لنصيحته الغالية. وعند وصولهم إلى **هليروس** كانت هناك سفينة تابعة لأمير **دور** وكان ريانها على استعداد لنقل **ون** **أمون** معه إلى **جيبيل** قال له منجبت عند وداعه **لون أمون** : " تذكر ما قلته لك، **الزكاك** أثرياء وبالتأكيد خزينتهم مليئة بالذهب والفضة ولكن انتظر حتى تكونوا في عرض البحر ولا تتخذ أية خطوة طالما أنتم في المنيا.



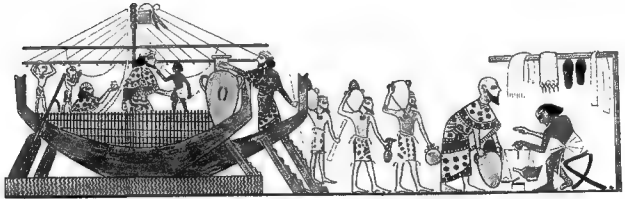


وفي صباح اليوم التالي انتقلوا متجهين إلى جبيل وكان معهم حمولة من الخمر على ظهر السفينة لئلا يكيل أمير جبيل. ذهب **ون آمون** إلى موقع الخزانة عندما كان كل البحارة منهمكين في عملهم، فكسر الختم وفتح القفل الموجود على الخزانة وأخذ ما كان بداخلها. وجد كيساً به ما يعادل ثلاثة كيلوات من الفضة أخذها ووضعها تحت أقدام الإله " **أمون على الطريق** " لم يمض وقت طويل حتى اكتشف الزناكر أن خزينتهم قد كسرت والفضة قد سرقت. ولم يخطر ببالهم أن ضيفهم الوجيه المصري قد أحتال عليهم وسرقهم. وبعد البحث وجدوا كيس الفضة عند تمثال **أمون**. ولم يعد هناك شك في من هو السارق. لكنهم لم يجروا على استعادة المال، حيث أنهم كانوا يرهبون الإله المصري **أمون** الذي ترجى منه حمايته.

لام ريان السفينة **ون آمون** على سوء تصرفه في أثناء ضيافته، فقص عليه **ون آمون** ما حدث له وكيف أن أمواله سرقت منه في دور.

فقال له : " أنظر لابد أن يكون أميركم قد وجد أمواله وأخذها خلال هذا الوقت، وعند عودتك للبحر يمكنك أن تعتمد على هذا المال. فهناك نصف كيلو من الذهب، وبهذا يكون مالي أكثر من المال الذي أخذته منك فلتقتسمه مع الأمير نظير المجهود الذي بذلتموه معي".

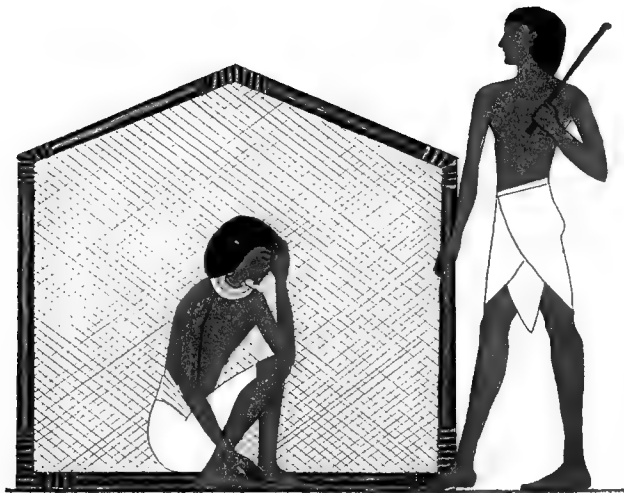
لم تعجب ريان السفينة هذه الإجابة وثار وهدد **ون أمون** بأنه سوف يشكوه عند **زوكايل** أمير **جيبيل** وعند وصولهم كان لابد أولاً من تفريغ حمولة السفينة عند رئيس الميناء. وفي خضم هذا الضجيج استطاع **ون أمون** التسلل مع المتاع واختبأ في أحد أركان الميناء.



بحث ريان السفينة عن **ون أمون** في كل مكان ولم يجده وأسرع إلى الأمير ليلفنه شكواه. فأجابه الأمير " السارق الذي استولى على أموالك ليس تحت حكمي. وكذلك لم يقم بالسرقة في بلادي وأنما على سفينتك في عرض البحر. فلمست مطالب بأن أعوضك عن خسارتك. أبحر عائداً إلى بلدك وعندما أجد سارقك سوف أخبرك بذلك " لم يكن في نية **زوككيل** البحث عن **ون أمون**، لأن مثله مثل **ييهو** أمير **دور** لم يكن يرغب في الزج بنفسه في مشاحنات بين غربيين.

ذهب ريان السفينة عائداً إليها وأصدر الأمر بالإبحار. ويعد إبحارهم خرج **ون أمون** من مخبأه وأقام لنفسه خيمة في الميناء على مقربه من البحر، واحتفظ بداخلها بالإله " **أمون على الطريق** " مع متاعه وكيس الفضة الذي سرقه من **الزكار**.

كان رئيس الميناء مصرياً يخدم أمير **جيبيل** ويدعى **بن أمون**، استدعاه **زوككيل** وأمره بسرعة التخلص من **ون أمون**. فمد **بن أمون** إلى الميناء وقال **لـ ون أمون** " يقول لك الأمير أعمل على أن ترحل من الميناء في أسرع وقت ممكن فإننا لا نريد مشاكل بسببك مع **الزكار** " فأجابه **ون أمون** " لا بد ان أتحدث إلى الأمير أولاً، فإننا جئنا من مصر إلى هنا في مأمورية هامة " قال رئيس الميناء: " لن يقابلك الأمير فهو غاضب جداً لأنك سرقت أصدقاءه **الزكار** ولأنك أيضاً مكثت هنا في الميناء دون إذن منه. لذلك أعمل على أن ترحل " .



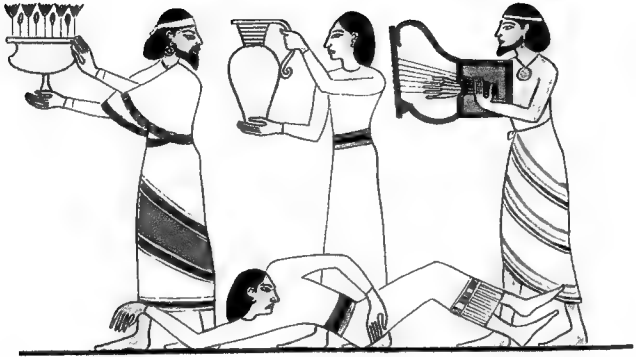
وهنا قال **ون آمون** " لن أرحل ولم أنهي عملي، وحتى لو كنت أريد الرحيل، فماذا يمكن ان أفعل و أنا لا أملك سفينة ولا بحارة، فهل يستطيع الأمير أن يوفر لي ذلك؟ "

عاد **بن آمون** إلى الأمير واخبره بذلك، لكن **زوككيل** لم يفكر في أن يوفر **نون آمون** السفينة. وقال لنفسه إذا لم ينجح في مسعاه فسوف يجد مع الوقت السفينة التي تحمله من هنا ولم يعد يهتم بأمر **ون آمون**، غير أنه شدد على رئيس الميناء على رحيل المصري المزعج.

لم يبذل **بن آمون** جهداً في ذلك، فقد كان **ون آمون** من بلادهم، وكان سعيداً بأن يكون بصحبته من يتحدث معه عن مصر. كان يقول له مرة واحدة في كل يوم: الأمير يقول لك. "إرحل عن مينائي" وهكذا مرت تسعة وعشرون يوماً.

في أحد الأيام، وعندما كان الأمير يقدم القرابين للآلهة تقمص الإله **آمون** أحد كهنته الذي قال في حلق شديد: " احضر هذا الإله (يعني تمثال آمون على الطريق). احضر هذا السقير الذي أتى به. لأن **آمون** بعثه، وهو الذي جمعه يأتي إليك ".

أنزعج كل من سمع هذا وأرسل الأمير إلى الميناء لمعرفة مكان **ون آمون**، لكن الليل كان قد أسدل ستارته.



كان **ون آمون** يتألم كثيراً لبقائه مدة طويلة في ميناء **جيبيل** بعيداً عن مصر وفي اللحظة التي كان يبحث فيها الأمير عنه، وجد هو أخيراً السفينة التي تحمله إلى مصر وقد وافق ريانها على أن يصحبه معه. حمل كل ما يملك على السفينة وترك الإله " **أمون على الطريق** " في مخبئه، حيث كان يريد أن ينتظر المساء حتى لا تراه الأعين. وهكذا جلس على الشاطئ ينتظر حلول الظلام.

وجاء إليه رئيس الميناء وقال " لا تستطيع السفر الآن. فالأمير يريد أن تبقى هنا " استاء **ون آمون** من الأمر وقال " أنك أنت الذي أتيت يومياً من قبل وطلبت مني أن أرحل. وبالتأكيد تريد أن أمضي الليل هنا، حتى ترحل السفينة التي وجدتها أخيراً ولكي تأتي مرة ثانية وتقول لي أرحل من مينائي " ذهب رئيس الميناء وقال ذلك للأمير، فأرسل الأمير إلى ريان السفينة ليقول له " ابق هنا بأمر الأمير " واضطر الريان للبقاء في **جيبيل**.

أمير جيل

في صباح اليوم التالي أرسل زوكايل أمير جيل رسولاً ثون آمون لكي يصحبه إلى قصره. أما الإله "أمون على الطريق" فبقى في الخيمة في مكانه على شاطئ البحر.

يقع قصر الأمير على ربوه مرتفعه وراء المدينة وتمكنه من رؤية البحر من نوافذه. قابل الأمير ون آمون في حجرة الاستقبال حيث وقف ومن خلفه نافذة فظهرت أمواج البحر السوري تتهاذى وراء رأسه.

حياء ون آمون قائلاً: "عليك سلام آمون"

كان الأمير قد تعود أن ينحني أمامه رعاياه لتحيته، أما ون آمون فقد بقى واقفاً، لذلك لم يرد عليه تحيته وسأله مباشرة "كم من الأيام مرت منذ أن تركت المدينة التي يسكنها آمون؟ ويقصد بها مدينة طيبة". أجابه ون آمون قائلاً: "كما في الخمسة أشهر من أيام" وهنا قال الأمير "هل هذه هي الحقيقة؟ أرني إذا رسالة آمون ان كانت معك رسالة، وأرني رسالة كبير كهنة آمون أن كانت معك".

لم يكن **ون أمون** مستعداً لأن تطلب منه مثل هذه الرسائل في سوريا ورأى أنه ارتكب بعض الأخطاء وقرر أن يراعي ذلك مستقبلاً. ولم يبق سوى أن يقول بصوت خافت:

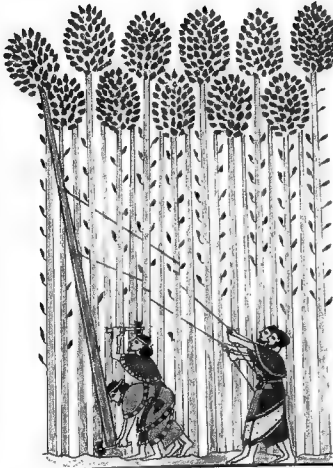
”لقد أعطيت الرسائل إلى **سمنص** و**قلت أمون** وهنا رد عليه **زوكايل** منفعلاً ومتسلطاً : هذا يعني أنك لا تملك رسائل. وأين إذا السفينة التي زودك بها **سمنص** وأين البحارة السوريون ؟ أم هل تراه استأمن هذا الريان الأجنبي عليك لكي يتخلص منك هو ورجاله ويلقون بك في البحر؟

هكذا تحدث إليه، لأنه كان يعلم كم أساء الريان **منجبت** معاملة **ون أمون** لكن **ون أمون** لم يلحظ شيئاً ورد ببساطة

” أن السفينة كانت مصرية والبحارة المستقلون لها يعملون في خدمة **سمنص** وهو أيضاً مصري. إذا فهم ليسوا بحارة سوريين“ فقال **زوكايل** باستعلاء: ”هنا في مينائي توجد عشرون سفينة ببحارتها الذين يعملون في تجارة **سمنص** فهل تريد القول بأنها سفن مصرية ؟ وفي **سيلون** والتي مررت عليها أيضاً توجد خمسون سفينة تعمل في تجارة لصديقة **بركنيل** فهل هي أيضاً مصرية “ وهنا أصبح **ون أمون** عاجزاً عن الكلام وهو ما كان يريده الأمير وساد صمت طويل، وأخيراً سأل **زوكايل**.



” ما هي مهمتك الحقيقية ولماذا أنت هنا؟ “
كان **وِن آمون** يعرف إجابته جيداً ” لقد جئت
لإحضار خشب الأرز للسفينة الكبيرة الرائعة
ل**آمون رع** ملك الإله. لقد أرسل والدك الخشب
من قبل لنفس الأمر. كذلك فعل والده والآن عليك
أن تفعل ذلك “ اجاب الأمير : ” هذا صحيح لقد
كانوا يرسلون بالفعل الخشب إلي مصر، وإن كنت
على استعداد لدفع الثمن فسوف أفعل ذلك أنا
أيضاً . لقد قام أجدادي بذلك ولكن في المقابل
كان الفرعون يرسل إلى هنا ست سفن محملة
بالكوز المصرية. هذه الكوز حفظت في خزانتنا
بعد تقريتها من السفن “.



ووقف **وَنَآمُونُ** دون إجابته مرة أخرى. فمنذ آلاف السنين، وربما منذ بدأ في تقطيع أشجار الأرز من جبال لبنان، زود أمراء **جيبيل** مصر بخشب الأرز، واعتبروا ذلك شرفاً لهم، أن يزودوا مصر العظيمة بالخشب ولكن هذا الزمن ولى. لقد فقدت مصر هذه السمعة في الخارج، ولم يعد يتمتع بالاحترام في سوريا إلاكبار التجار فقط مثل **سمنفس** و**بركاتيل** وكذلك **حريشور** كبير كهنة **آمون** في طيبة لمكانته الدينية.

أرسل **زركايل** أحد خدمة لإحضار مذكرات أجداده ليقرأها **وَنَآمُونُ** وأهتم أكثر شئ بقوائم الأشياء القيمة من ذهب وفضة وأحجار كريمة وأكد على مجموع كل ذلك بعد تحويله إلى قيمة الفضة، وكان المجموع مائة كيلو من الفضة.

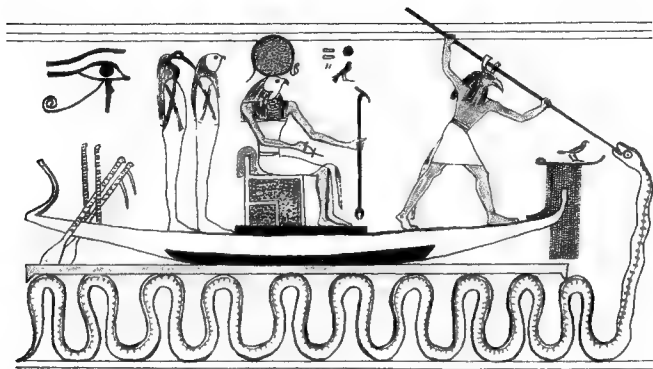
أحس **وَنَآمُونُ** بتحقير نفسه بهذه الكيلوات الثلاث من الفضة والتي سرقها من **زركايل**.

قال له الأمير: " لو أن حاكم مصر كان حاكماً على أملاكي ولو كنت أنا خادماً له، لما أرسل لوالدي ذهباً وفضةً ليقوم بتنفيذ هذه المهمة لآمون. ولم يكن ما دفعه الفرعون لولدي هبه، وأنا لست خادمك ولا خادم من أرسلك. ولو أنني رفعت صوتي وأمرت لتفتحت السماء وسقطت أشجار لبنان ووضعت هنا على شاطئ البحر. ولكن كيف ستقلها ؟ أرني سفنك التي ستقلك مع الأشجار. أرني العبال التي أحضرتها لتثبيت جذوع الأرز التي سأقلها لك".

صمت **ون آمون** وأكمل **زوكايل** قائلاً: "أستطيع أن أحضر لك السفن والجمال ولكن أتعرف كيف تنشئ الجنود ؟ لو أخطأت ربطها يصبح الحمل ثقيلًا على السفينة فتتكسر، ثم تغرق أنت والسفينة في عرض البحر. انظر صوت **آمون** يدوي في السماء فهو يحدد الوقت الذي يضرب فيه الإله **ست** بالرعد. فهو إله الماء والهواء الذي خلق كل البلاد وأول شئ خلق هو مصر التي أنت منها، لقد جاءت الشجاعة من مصر، جاءت إلى بلادي، ومن مصر أيضاً جاءت الحكمة. والآن قل لي: "من أرسلك بهذه الرحلة البحرية القريبة ؟" أجاب **ون آمون** قائلاً "هذا ليس صحيحاً. ما أؤديه ليس رحلة بحرية غريبة، اليمست كل السفن التي فوق البحار ملكاً لـ**آمون**. فهو الذي يملك البحار كلها. وكذلك يملك لبنان الذي تتحدث عنه كما لو كان ملكاً لك".

والأشجار التي تنمو على أرض لبنان هي لسفينته النهرية **آمون** ذو القوة. حقا أن **آمون** رع ملك الاله قد أمر **حريهور** رئيسي قائلاً: "أرسلني (أي أرسل تمثالي الملقب بآمون على الطريق) إلى **جيبيل** فأرسلني **حريهور** مع هذا الاله الكبير. ولكن انظر ماذا فعلت لقد تركت هذا الإله الكبير تسمة وعشرون يوماً منتظراً في مينائك، ولا تدعي أنك لم تكن تعلم بوجوده.

وسوف يبقى هو الإله وأنت تريد الآن أن تباع خشب لبنان لـ**آمون** سيد لبنان ؟ وإذا قلت إن ملوك مصر السابقين أرسلوا الذهب والفضة فأقول لك إذا كان باستطاعتهم إرسال طول العمر وطيب العيش لم يكونوا بحاجة لإرسال الكتوز.



فقد أرسلوها آبائك بدلاً من طول العمر وطول العيش. وأنا أحضرت لك الإله آمون ملك الآلهة، فهو سيد طول الأعمار وطيب العيش، كما أنه إله آبائك، فقد قدموا القرابين دوماً له. وأنت أيضاً خادم لآمون رع وإذا كنت على استعداد أن تؤدي طلبية وأنت راض فسوف يكون لك عمر طويل وصحة وطيب عيش وسوف يكون لك صلاح الحكم في بلدك وعلى رعيتك ولكن لا تطمع فيما هو ملك لآمون رع ملك الآلهة.

والآن أوامر كاتبك فليأتني وسوف أُملي عليه خطاب لسمنطس وتكت آمون فهم الحكام الذين عينهم آمون علي شمال بلاده. سوف يرسلون كل ما هو ممكن أن يعيروه لي عندما أخاطبهم حتى أعود مرة أخرى إلى الجنوب وبعد ذلك سوف أرد ديوني لهم مضاعفة.

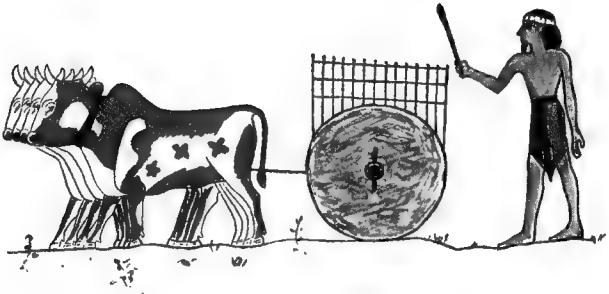
وهنا انتهى حديث الاثنين. ولم يرسل الأمير فقط سفيراً بخطاب ون آمون ولكن أرسل مع نفس السفينة سبع قطع منتقاة من خشب الأرز إلى مصر.

قطعة لقاعدة السفينة النهرية الكبيرة الرائعة لآمون وقطعة لرأس الكبش على مقدمتها ، وكذلك أربع من جذوع الشجر المنحوتة.

أبحرت السفينة إلى مصر وكان على ون آمون الانتظار، وفي الفصل الأول من فصل الشتاء عاد السفير الذي أرسله الأمير إلى مصر.

رأى ون آمون السفينة عن بعد فوقف مستعداً لاستقبالها، وقد أرسل سمنطس وتكت آمون حمولة قيمة مكونة من: أربع دوارق وأثناء من الذهب، خمسة دوارق من الفضة، عشرة ملابس من الكتان الملكي، عشر لفائف من كتان الجنوب، خمسمائة لفافة من أفخر أوراق البردي، عشرون كيساً من العدس، ثلاثون سلة من أسماك النيل، وخمسمائة من جلود البقر، وخمسمائة قطعة ملابس مفضولة.

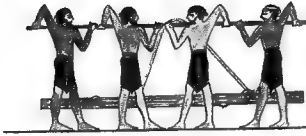
كل هذا كان نزر كاكيل أمير جليل ولكن تكلفت آمون لم تنس ون آمون وأرسلت له هدية شخصية مكونة من: خمسة ملابس من أفخر أنواع كتان الجنوب المصري، وكيس من العدس وخمس سلال سمك. سعد الأمير بما قدم إليه وقال أنه سوف يرسل خشب الأرز إلى مصر.



الزكار وخشب الأرز

أمر الأمير ثلاث مائة من أتباعه للعمل في تقطيع خشب الأرز، وأعطاهم ثلاث مائة بقرة لنقل الجذوع. وعين بعض العاملين عليهم كملاحظين، وهي ذات يوم صعدت قافلة إلى جبال لبنان لقطع أخشاب الأرز للسفينة النهرية الكبيرة الرائعة لأمون. وأخطر ون آمون بالانتظار، شعر بطول المدة هذه المرة فلم يكن بن آمون يرفقته ليسليه. فقد أصبح في أشاء ذلك مستشاراً للأمير وهي ترقية فخر بها كثيراً، لدرجة انه لم يعد يهتم بصديقة القديم ون آمون.





قطع العمال الخشب ومر فصل الشتاء، وحملت الأبقار الجنوع إلى الوادي، واحتاجوا ثلاثة أشهر في فصل الصيف وأخيراً وضعت أخشاب الأرز مقطوعة ومصفوفة ومرتبّه على شاطئ البحر وخرج الأمير من قصره لتفقدّها .

إلا أن الأمير أسف على بيعه لجنوع الأشجار بهذا الثمن البخس، فلم يدفع **ون أمون** القدر الذي كان يدفعه الفراعنه السابقون لإبائه. والآن عليه أن يعطيه أيضاً السفن كي ينقل الأخشاب إلى مصر. فكر الأمير في ضرورة أن يكون هناك ثمن لهذا الشحن على الأقل، فبعت واحداً من أتباعه لإحضار **ون أمون**. دخل **ون أمون** عليه وسقط ظل المظلة التي يحملها الخادم فوق رأس **زوكايل** على **ون أمون** أيضاً. واستغل **بن أمون** هذه الفرصة لكي يبين له كيف أنه أصبح واحداً من أهم الرجال في هذا البلد.

دفع **بن أمون** بنفسه بينهما وقال: " لقد وقع ظل الفرعون سيدك عليك إلا أنه أثار بذلك غضب الأمير الذي أمره بترك **ون أمون** وشأنه".



وقف **ون أمون** بجانب الأمير فقال له بلهجة أمره: " كما ترى لقد نفذت ما كان آباتي يفعلونه بالرغم من انك لم تقدم لنا ما كان آباؤك يقدمونه، وكما ترى أيضاً لقد أحضرت لك آخر قطعة من جنوع الشجر، فيمكتك الآن أن تصنع معروفا لي وتأتي وتشحنها أنت لأنها حقاً لك".

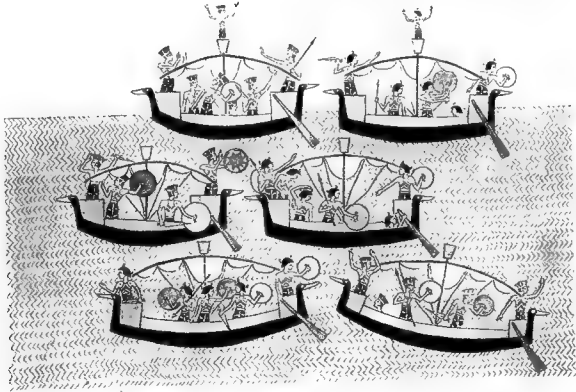
ولأن **ون أمون** لم يكن يملك سفينة ليشحن خشب الأرز، فلم يجد إجابة. وفي هذا الموقف نظر إلى البحر ورأى في الأفق سحابه قاتمة اتية وفي نفس الوقت لاحظ **زوككيل** العاصفة المنتظرة. ولكي يسبق **ون أمون** في الكلام قال " ليس عليك ان تأتي هنا لكي ترى البحر وتخشاه. وقبل أن تنظر إلى البحر وتخشاه، انظر إلى أنا أولاً واخشائي. حقا أنتي لم أعاملك كما عمل رسل **قع أم وائس** بعد أن أمضوا سبعة عشر عاماً هنا في هذا البلد وماتوا حيث كانوا ". صمت **ون أمون** فقد كان **قع أم وائس** هو الاسم الملكي للملك **رسميس**، جد الملك الحالي. وأن يذكره **زوككيل** بهذا الأسلوب الجاف دون لقب ملكي أو صفة. أمر الأمير **بن أمون** قائلاً خذ معك وأطلعه على القبر حيث يرقدون لم يكن لدى **ون أمون** أدنى رغبة في رؤية الحفرة التي دفن بها هؤلاء القوم المساكين.

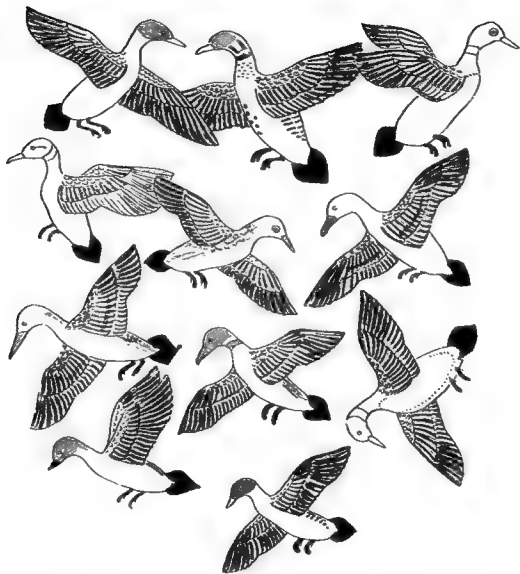
وخاصة مع المدعو **بن آمون** فاستجمع كل قدراته على الكلام وقال للأمير: " اعفني من رؤية هذا، أما فيما يخص رجال **خع أم وامن** فقد كانوا بشر أرسلهم لك كرسل، وهو نفسه بشر والآن ليمس لي علاقه برسله، ومع ذلك تقول اذهب وشاهد زملائك. لماذا لا تقترح وتأمّر ببناء حجر تذكاري لك نكتب عليه لكي يحضر جنوع الشجر من أجل السفينه النهرية الكبيرة الرائعة **لآمون رع** ملك الآلهة. لقد قطعناها وشحنتها وسخرت لها سفني وبعارتي وحرصت على أن تصل إلى مصر سالمة لكي يدعوا لي عند **آمون رع** و يهب لي خمسين عاما أخرى تكون محددة في قدري وفيما بعد سوف يأتي اليوم الذي يأتي فيه رسول من مصر يفهم هذه الكتابة، ويقرأ اسمك على هذا الحجر التذكاري ويقدم القرابين لأجلك. سوف تكون في العالم الآخر عند الإله وببركة دعائه سوف تستقبل قريانه مثل الآلهة هناك " .

قال الأمير " ما تقوله لي هو مهمة صعبة . . . "

أجابه **ون آمون** " عندما أعود إلى رئيس الكهنة حيث يسكن آمون، فسوف أخبره عن الإنجازات العظيمة التي حدثتني عنها وكنت سخيًا كريمًا . وبذلك يجلب لك سخاؤك وكرمك الكثير من الأشياء الطيبة " .
كان هذا وعداً غير صادق، ولكن الأمير أظهر إعجابه به . فإذا كان الأمير يريد أن يضي **ون آمون** بوعده، فعليه ان يسخر له السفن والبحارة كما سيدون على الحجر التذكاري المقترح من **ون آمون** .
وعلي ذلك فقد أمر بتجهيز ثلاث سفن وشحن الخشب عليها .

في اليوم التالي كانت المسحبة المنذرة بالعواصف مازالت عالقة في الأفق، وجاء **ون آمون** حيث توجد أخشابه. كان يريد أن يرى كيف سيتم شحنها، إلا أنه رأى شئ آخر. فقد رأى احد عشرة سفينة حربية للزكار، تريد القبض عليه ومنع سفينه من الوصول إلى مصر. جلس **ون آمون** مكانه ويكي بمرارة. مر به بعد القليل كاتب الأمير، وعندما رأى **ون آمون** جالسا ييكي، سأله عن سبب بكائه. ومر سرب من الطيور متجها إلى الجنوب فوق رؤسهم فقال **ون آمون**.





”هذه هي المرة الثانية التي أراهم فيها متجهين نحو مصر. انظر إليهم إنهم متجهون نحو مستقعات الطيور هناك. أما أنا فيجب أن أبقى هنا، ولا أحد يدري إلى متى سأبقى“.

ثم عجب الكاتب من هذا الكلام، لأنه وكما يعلم الجميع (وللأسف أيضاً الزكاز) أن **ون آمون** في طريقه إلى الرحيل. وهنا أراه **ون آمون** السفن الإحدى عشر وشرح له خطتهم ضده.

ذهب الكاتب للأمير، وقص عليه ما حدث، وبدأ الأمير في البكاء كذلك حيث ان ما أخبره به بدعو للأسف والحزن. فبالأمس لم يكن يعلم ماذا يفعل مع **ون آمون**، واليوم علم **الزكاز** برحلة **ون آمون** المرتقبة. لابد وأن يكون جاسوس أخبرهم بذلك.

إلا أنه تمالك نفسه سريعاً وبدأ في التصرف. أرسل أولاً الكاتب مرة أخرى إلى **ون آمون** ليعطيه دورقين من الخمر بجانب خروف مشوي. ثم أرسل إلى الحريم، حيث توجد المغنيات والعازفات، وبالأخص هناك مصرية اسمها **تلات توت** تجيد عزف الهارب والقناء العذب • ونشأت في مدينة منف حيث تعلمت في المدرسة العليا لمعبد إله الفن بتاح.

صحبت **تلات توت** فتاتين آخرتين إلى **ون آمون**، وكان الأخير قد قال لها: ”عني له، ولا تدعي الفرصة لأي أفكار تجول بخاطرة“.



ثم أرسل سفير لوق آمون ليقول له : " اشرب وكل ولا تفكر في أي شيء الآن وغداً سوف تسمع كل ما أريد قوله لك " .

لم تكن لدى ون آمون أولاً رغبة في الأكل أو الشرب، لأنه تذكر كيف تعرض للأذى العام الماضي في دور بسبب هدية مماثلة.

استمع إلى تغنيته فوت والتي غنت غناء جميلاً بالفعل. وغنت أجمل ما غنت " الشوق إلى منف " حيث قالت :

أترى قلبي ينصرف إلى وطني

يجري إلى مكان يعرفه

يتجه جنوباً ليرى منف

أي لو كنت مكانه

اجلس في انتظار قلبي

ليحكي لي كيف حال منف

فليس عندي أخبار

وقلبي هلق

تعالى إلى يا فتاح لتحملني إلى منف

دعني أراك في هدوء

فقلبي ليس في جسدي

لقد مرض جسدي

وصوتي يقول :

آه، لو عندي كلمات تعبر عن وحشتي

ارحمني وأوصلني إلى منف

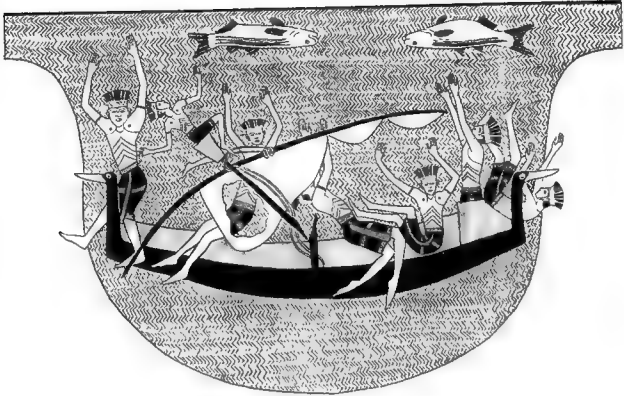
لم يبق لـ **ون آمون** شيئاً إلا أن يشرب من الخمر، مرة تلو الأخرى.... أجادت **تفيت فوت** أغاني أخرى مع مرور الليل شرب الخمر وأكل وانتهى من الخروف. عند ظهور الصباح كان **ون آمون** ينام نوما عميقا لدرجة أنه لم يسمع ما كان الأمير يريد أن يقوله له.

ذهبت **تفيت فوت** إلى الأمير وأخبرته بذلك، والذي لم يكن ينتظر شيئاً آخر.

استدعى الأمير مجلس الشورى، ووقف في وسطهم، وجاء **الزكرو** مطالبين بسماعهم. فقال لهم الأمير: " لماذا جئتم ؟ "

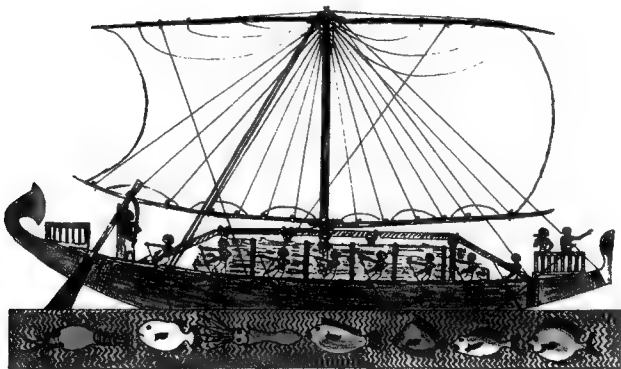
فاجابوا: " نريد تتبع هذه السفينة الملعونة، والتي سوف نقيعها إلى مصر لأناس بيننا وبينهم حساب " فقال لهم الأمير: " لا أستطيع القبض على رسول **آمون** في بلدي. اتركوني أرسله ثم اتبعوه، وبعد ذلك ألقوا القبض عليه " .

اقتنع **الزكرو** بهذا الكلام. فصعدوا إلى سفنهم وأبحروا ولم يستمع أحد رؤيتهم بعد ذلك. ثم استدعت السفن المحملة بخشب الأرز للإبحار أما عن **ون آمون** الذي مازال نائما، فقد حمل إلى ظهر السفينة ووضعت أغراضه بجانبه مع تماثيل الإله " **آمون على الطريق** " والذي لم يره احد حيث كان **ون آمون** قد وضعه في خزانته. ثم أبحرت السفينة وفي هذه اللحظة التي أبتعدت فيها السفن عن الميناء، وبدأ **الزكرو** في الاستعداد للهجوم عليهم والقبض على **ون آمون**، هبت العاصفة التي ظلت عاقلة في السماء لمدة طويلة.



دوى صوت آمون عالياً ، وأمر الإله ست بأن يقذف بالرعد ويرسل الرياح الشديدة إلى أن أصيبت سفن الزكّاور
في البحر الهائج. قطع الإعصار أشرعتهم وكسر صواري السفن.

وقلبت الأمواج العالية السفن، حتى انقلبت اليحارة أيضاً في البحر. ولم يحدث أي شيء لسفن وبن آمون، فقد حملته رياح خفيفة بعيداً عن الأمواج المتلاطمة نحو الشمال الغربي إلى جزيرة كبيرة، تسمى آلسا في ذلك الوقت وهي الآن جزيرة قبرص.

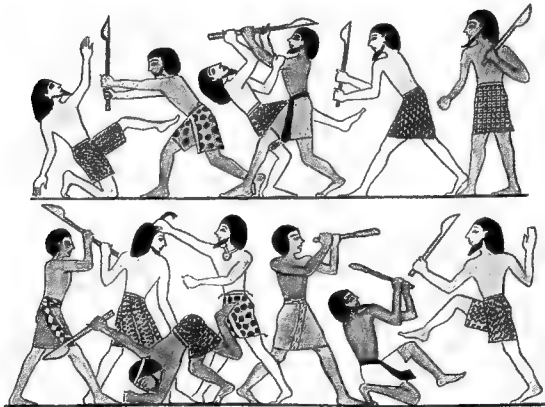


أميرة آلسا

عندما استيقظ **وين آمون**، تعجب كثيراً أن يجد نفسه مرة أخرى في عرض البحر. لم ير العاصفة بسبب نومه العميق، إلا أن الريان والبحارة أخبروه عنها ووصفوا له الرعب الذي تخطوه. ولم يقصوا له أنهم كانوا يرغبون في الهرب من **الزكلا**. ولم يسأل **وين آمون** كذلك عنهم، لأنه لم يعد يرى سفنهم، وهذا هو الأهم. سأل عن الجزيرة التي حملتهم الرياح إليها وعلم أنها جزيرة **آلسا**.

كان الريان قد تلقى أوامر مسبقة بالتخلص السريع من **وين آمون** والمودة سريعاً بحمولة خشب الأرز إلى **جيبيل** مرة أخرى. وأصبح الآن في مأزق فهو لم يتخلص من **وين آمون** وأصبح مضطراً للاتجاه معه نحو مصر. وهو بحاجة كذلك إلى الزاد. فوجد نفسه مرغماً إلى الذهاب إلى ميناء عاصمة **آلسا**، حيث أن الرياح لم تترك له اختياراً آخر. وبعد رسوهم في الميناء. دخل **وين آمون** مع الريان وبعض البحارة إلى المدينة فوجدوا الكثير من السكان الذين خرجوا بقصد الهجوم عليهم وقتلهم. لقد كان بحارة **جيبيل** بالفعل شباناً أقوياء ودخلوا مع سكان **آلسا** في معركة قوية، إلا أنهم اضطروا في النهاية للقرار إلى سفنهم حيث فاقهم الشعب في العدد.

إلا أن **وْن آمون** اختبأ في المدينة بعد أن تسلل إليها دون أن يراه أحد أثناء المعركة، كانت أميرة هذه المدينة تدعى **هاتيبيا** وكانت في طريقها من أحد قصورها إلى الآخر، فاعترض **وْن آمون** طريقها. وكان معها بعض الخدم والوصيفات وشخص يحمل لها مصباحاً، حيث كان الليل قد دخل. قال لهم **وْن آمون**.



” أليس بينكم من يجيد التحدث باللغة المصرية ؟ فأجاب أحدهم ” أنا أجيدها ” قال له **وَن آمون** : ” قل لسيدتي، لقد سمعت في كل مكان وحتى في المدينة حيث يسكن **آمون رع**، أن الظلم سائد في كل مكان إلا أن العدل هو السائد في بلاد **آلسا** ومع ذلك يسود الظلم هنا كل يوم ”.



ردت الأميرة عليه : " ماذا يعني ما تقوله هذا ؟ "

أجاب **وئامون** : " إذا كان البحر قد هاج بهذه الفظاعة، وأتى بي الإعصار إلى هذه البلاد التي تحكمينها، فكيف تسمحين بالاعتداء على شخصي لكي يقتلوني. ألا تخشين أنني رسول **أمون رع**، ألا ترين أنني شخص سوف يبحث عنه إلى آخر يوم. وبخبرة **جبيل**، الذين يريد رجالك قتلهم، ألن ينتقم سيدهم فيجد عشرة رجال من أتباعك ويقتلهم ؟ "

فكرت الأميرة **هاتيبا** في هذا الأمر وأمرت بإحضار من حاصروا سفن **وئامون** واستجوبتهم وبعد ان أقرأوا بفعلتهم أمرت بحبسهم في السجون.
وقالت **وئامون** : " تستطيع أن تستريح الآن " .

وهنا انتهت الصفحة الثانية

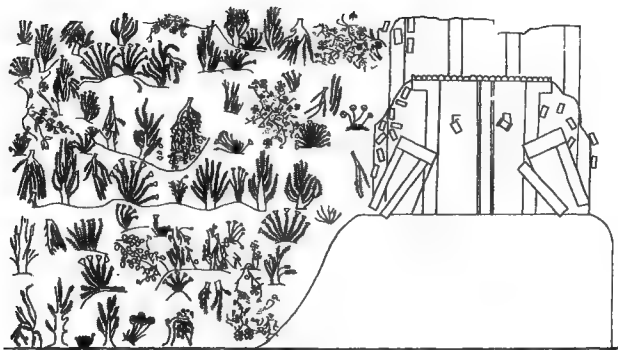
من ورقة البردي

كيف سارت الأحداث بعد ذلك من وجهة نظري

صباح اليوم التالي أمرت هاتيها بإحضار من هاجموا بحارة جيبيل من السجن وجلست لمحاكمتهم. دافعوا عن أنفسهم قائلين : " ظننا أنهم من الزكازل عندما هاج البحر وهبت العاصفة، وصلت سفينتان من سفن الزكازل إلى شاطئنا مكسورة الصاري ومتقلطة الشراع، وغرق بحارنها . عندما رست السفن اعتقد أنها سفن الزكازل الناجية من العاصفة. هاج البحر واختلطت الرياح بالبحر حتى أننا لم نستطع رؤية شئ. واعتقدنا أننا نصنع لك مسروفا. ألم تقولي من قبل: " خذوا حذرکم في كل وقت من شعب الزكازل واحذروا من وصولهم إلى شواطئنا، لأن الزكازل هم أعداؤنا ؟ "

أجابت الأميرة : " بالفعل قلت ذلك وهذا مازال ساريا . ولكن هذا لا يعني أن تهاجموا بحارة أمير جيبيل وأوشكنم أن تعتدوا على رسول آمون مع ملك الأكلة. لقد أساتم لي وإلى أنفسكم. ولهذا أراني مضطرة أن أعاقبكم بما تستحقون ". ثم حكمت بعد ذلك على كل منهم بخمسة جلدات.

وقالت لون آمون : " كم يوماً مرت منذ أن خرجت من المدينة التي يسكنها آمون ؟ " أجاب وئ آمون : " بعدد ما في ١٣ شهر من أيام ".



ثم حدثها بعد ذلك بكل ما مر به وكيف أنقذه آمون من غضب الزكار وعندما أنهى حديثه قالت له هاتيبا :
" أن أمير دور الذي هو عدوك هو أيضاً عدوي . عندما كان والدي أمير هذه الجزيرة جاء بـ ١٥٠ بحمسين سفينة
حربية ومائة ضابط ليسرقوا ذهبنا وفضتنا . فتهبوا المدينة وأحرقوا البيوت واعتدوا على الأشخاص الذين
فرروا هارين ليحتموا من النيران" .

هرينا إلى الجبال في قلعة حصينة بناها أجدادي، إلا أن الزكار تتبعونا . اقتحموا القلعة وقتلوا والدي وزوجي
الذي كان وليا للعهد واستولوا على كل الذهب والفضة الموجودة هناك . هربت إلى الغابة واختبأت بمفارة، لذلك
مازلت على قيد الحياة واحكم هذه الجزيرة .

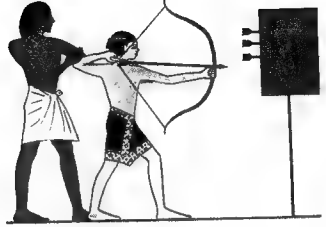
بقيت في مخبئ ثلاثة أيام بغير طعام ولا شراب، وبعد ذلك بعد أن خرج الزكار بفنائهم، تشجعت على أن أخرج .
رأيت القلعة وقد أصبحت أطلالاً . كان كل شئ حولي محطماً مهدم، كانت صورة كئيبة للخراب .
والآن تعرف لماذا نعتبر الزكار أعدائنا، ولماذا يحتاط كل شعبي من اقتراب الغرياء من شواطئنا ؟ لكبي عاقبتهم
لأنك رسول آمون .

قال لها **ون آمون** : " ماذا على أن أفعل ؟ كيف أستطيع نقل حمولة خشب مركب الاله **آمون** الكبيرة الرائثة إلى مصر . إذا كان أمير **دور** في كل مكان ؟ "

أجابته **هاتيبا** : " ابق معي وأرسل بحارة **زورككيل** مع الأرز إلى هناك فلن يصيبهم **بيلر** بأذى . وسوف أبعث معهم من يرشدكم في البحر لطريق لا يمرون فيه **بنور** . فيعارتي يستطيعون تتبع النجوم في السماء ، فهم ليسوا بحاجة لرؤية الأرض ، ليحددوا اتجاه السفينة . وبهذا سوف يصلون إلى مصر بأمان . أما أنت فابق معي ، حتى تهدأ ثورة **الزكار** ، وحتى تستطيع أنت أيضاً السفر بأمان إلى المدينة العظيمة حيث يسكن **آمون** .

عندي ابن صغير ، سوف يكون حاكم هذه الجزيرة من بعدي ، وأريدك أن تعطيه دروساً في الحكمة والعلم القادمين إلينا من مصر . وأريدك كذلك أن تعلمه كيف يرمي بالسهم ، لأن المصريين فاقونا في هذا . سوف أكافؤك على ذلك ، وعند عودتك إلى بلدك سوف أعطي لك الكثير من الهدايا . "

قال لها **ون آمون** : " سيدتي ليس من الممكن تحقيق ما تقولينه ، على الرغم من شكري الشديد لك على مساعدتك ولأنك عاقبت محاريبك الشجمان لأجلي ، إلا أنني لا أستطيع أن أفعل ما تطالبينه مني . **آمون** دع لم يرسلني بمفردي . بل أرسل معي الإله " **آمون على الطريق** " رسوله الإلهي . وهذا الإله مازال موجوداً على ظهر إحدى سفن **الزورككيل** . يجب على إعادة هذا الإله في أسرع وقت ممكن إلى طيبة ، وهذا تكليف **آمون** لي . "



وسالته الأميرة : " وهل قدم أمير جميل القرابين للإله الكبير؟ "

أجابها **ون آمون** : " لا لم يفعل . فلقد بقى الإله **آمون** على الطريق طوال الوقت محفوظا في مكانه في خيمتي ولم تره أي عين . "

فقال **هاتيبا** : " وهل يعقل أن تكون طوال هذه المدة في سفر دون أن يقدم أحد القرابين لرسول **آمون** الإلهي ؟ نريد أن نقيم احتفالا كبيرا على شرفه . كل مدينتي يجب أن تحتفل به وتشكره على أنه رسا على شاطئتنا . انزل هذا الإله من السفينة واحمله في موكب احتفالي إلى المدينة . "

ووقف الجميع على جانبي الطريق يرحبون بهذا الإله الكبير. ذبحت كثير من الذبائح وصعدت أدخنة الشواء إلى السماء، وأحضرت الأميرة بنفسها الماء والبخور للإله.



ثم قالت الأميرة **ون أمون** : " أسأل هذا الإله الكبير ما إذا كان يوافق على البقاء معنا هنا لعدة أشهر " .
 اتجه **ون أمون** بهذا السؤال إلى الإله، وهنا هبت رياح من البحر حركت التمثال، حركة فهمها الجميع على أنها إشارة بالإيجاب. ثم سألت الأميرة مرة أخرى: " هل أرتب كل شئ كما اقترحت عليك ؟ هل أرسل المرشدين مع سفن الشحن لكي يصل خشب الأرز إلى مصر بأمان ؟ "
 سأل **ون أمون** الإله وتلقى الإشارة بالإيجاب. وهكذا سار كل شئ كما يريد **أمون**، وهكذا بقي **ون أمون** على جزيرة **آلسا**. وأبحرت سفن أمير **جيبيل** بدون **ون أمون** متجهة نحو مصر.
 في نهاية فصل الفيضان في مصر، عاد المرشدون وتحدثوا عن توصيل الخشب في **تلفيس** عند الأمير **سمننس** والذي سيتولى بدوره إيصاله إلى طيبة. واحضروا معهم الكثير من الهدايا التي أرسلها الأمير **سمننس** إلى أميرة **آلسا**، كذلك أرسلت **تلفت أمون** بعض الهدايا إلى **أمون**.
 أصبح **ون أمون** مريباً لولي العهد وأول مستشاري للأميرة. فتعلم بسرعة اللغة السائدة في **آلسا**، حتى تمكن من التحدث إلى الأمير **دون** مترجم.
 أما تلميذه ولي العهد فلم يعلمه فقط حكمة مصر ورمي السهم والرمح، ولكن علمه أيضاً اللغة المصرية والكتابة المقدسة، والتي تسمى كلمات الإله. كان هذا الصبي أيضاً أحد أسباب بقاء **ون أمون** مدة أطول من عدة أشهر على جزيرة **آلسا**.

نشأ الطفل بدون أب وكانت أمه تتركه كثيراً للخدم بسبب مسؤوليات المدينة. لذلك وجه الأمير كل مشاعره نحو **ون آمون** فكان له بمثابة الأب والأم.

وبعد مرور خمس سنوات وثلاثة أشهر على هذا التحو وبعد أن أصبح ولي العهد صبيا جميلا يضاهي في حكمته وكفاءته أبناء الأمراء المصريين، جاء رئيس الميناء **نُون آمون** وقال: "رست الآن في الميناء سفينة الفرعون رسول جلالة ملك مصر العليا والسفلى ، نزل منها وسوف تستقبله جلالة الأميرة الآن. ويرجى منك أن تتواجد في قاعة الاستقبال الآن ". وقبل أن ينهي رئيس الميناء كلامه، جاء سفير الأميرة بنفس الكلام. أسرع **ون آمون** إلى الأميرة. كان سفير الفرعون هو القائد الأول في حرس جلالة الملك القادم، قام عند رؤيته **نُون آمون** قادمًا فحياه بأدب وقال لابد ان أخبرك بالنبأ الحزين وهو وفاة صاحب الجلالة الفرعون. لقد رفعه الإله في الأفق، ملك مصر السفلى والعليا، **رمسيس** صعد إلى السماء واتحد مع قرص الشمس واتحد مع خالقه. لقد أصبح العرش خاليا، وحزن العالم بأسره. وسمع **أمورع** صلوات البشر وأمر ان يحل محله **سمنكس** ابن وع المحبوب، ليحكم العالم للأبد ."

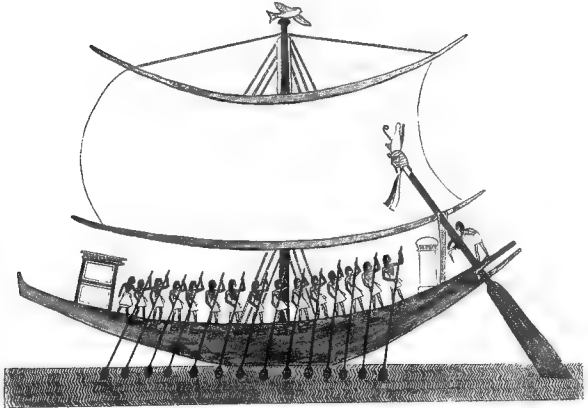
لم يندم **ون آمون** من هذا الخبر. من إذا يكون الفرعون بعد وفاة **رمسيس** إذا لم يكن **سمنكس**، أقوى الرجال في البلاد ؟



وعبرون **أمون** عن فرحته لاعتلاء **سمندس** العرش ثم سأل الرسول : " هل لديك أخبار عن كبير الكهنة ؟ "
" بل أخبار جيدة جداً سوف تسعد بها لقد أعطت الإله كبير الكهنة الصفة الملكية . وقد أسس في طيبة دولة
للإله **أمون رع** . شئ لم يحدث من قبل ، بحسب كتب التاريخ التي وصلت إلينا من أجدادنا هل تستطيع أن تصف
لي كيف أسست دولة الإله هذه ، وما هي حدودها ؟ " أجاب السفير : " أترك هذا لصاحب الجلالة كبير الكهنة .
سوف يشرح لك ذلك عندما تقف في حضرته . يقول لك **حريهور** عد بأسرع ما يمكن إلى المدينة حيث يسكن
أمون ، لقد بقيت طويلا في القرية . مكانك هنا بجانبني لأنك خادم **أمون** مثلي . انتهى كلام كبير الكهنة . أن
صاحبة الجلالة أميرة **آلسا** سوف تعطيك الهدايا الكثيرة لحاكم مصر . وسوف تصحبني أنت كرَسُول منها إلى
مقر الحكم . واحضر الإله **أمون على الطريق** معك إلى معبده في طيبة . حيث أن آلهة البلاد الأخرى أرسلت
الضرائب لـ **أمون** في صورة هدايا قيمة سوف يحضرها **أمون على الطريق** معه .
استعد سريعا للسفر هالسفينة منتظرة في الميناء ، والهواء جيد ، والآلهة يرغبون في أن ترفع مرسأها سريعا .

حزنت جزيرة **آلسا** على وداع **ون آمون** أما **هاتيبا** أميرة **آلسا** هي وابنها ولي العهد فقد أعدا له الكثير من الهدايا القيمة، وكذلك هدايا لا حصر لها لإله مصر وفرعونها وكبير كهنتها **حريهور**. شخنت هذه الهدايا وأبحرت نحو مصر، دون قلق أو خوف من سفن **الزكار**. حيث أن سكان **هور** أصبحوا يكون كل احترام لكل ما هو مصري منذ أن أصبح **سمنلص** ملكاً. عند وصولهم إلى مقر الحكم دخل **ون آمون** قاعة الاستقبال وكان في استقباله صاحب الجلالة الملك **سمنلص** والملكة **تكتيت آمون**، فأعطاهم هدايا أمراء البلاد الأخرى. ثم أكمل رحلته إلى طيبة فقبل الأرض أمام **آمون رع** ملك الآله. أنا الإله " **آمون على الطريق** " فقد دخل أمام **آمون رع** هي الكرنك وأعطاه كل العطايا والهدايا التي أرسلتها أميرة **آلسا** معه، دون أن يحتفظ بشئ لمعبده. نصب **حريهور ون آمون** رسولا ثالثا **لرع آمون**. وكان هذا هو أعلى منصب خال في دولة الإله. فالرسول الأول كان دائما كبير الكهنة نفسه، أما الرسول الثاني فكانت **تكتيت آمون** زوجة فرعون. تلقى **ون آمون** هدية قيمة من **حريهور** وهي مقبرة جميلة وزائفة في مدينة الموتى غرب طيبة. في سن كبيرة وبعد حياة طويلة وجميلة دفن فيها **ون آمون**.

لم يتمكن علماء الآثار من العثور على قبره حتى الآن، حيث أنه مخبأ في مكان ما . وإذا ما وجدوه فسوف يجدون على جدرانهِ صوراً تحكي قصة **ون آمون** تماثل الصور الموجودة في هذا الكتاب .



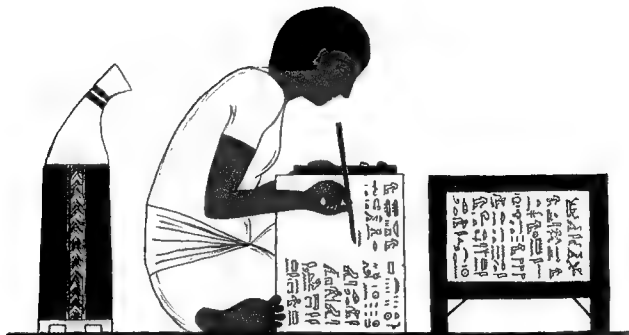
البردية:-

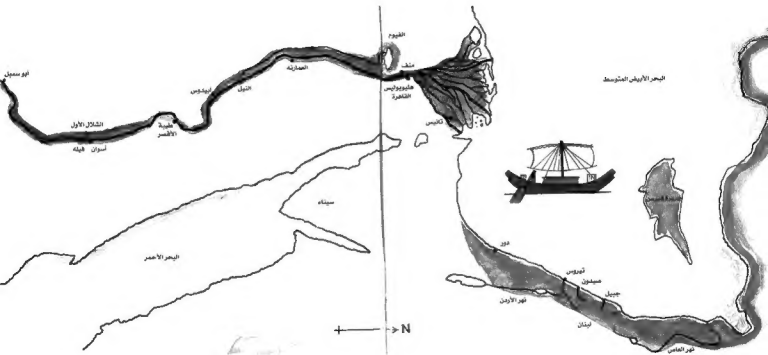
هي بردية كتبت حوالي ٩٠٠ قبل ميلاد السيد المسيح وهي نسخة من بردية أقدم منها كتبت عن قصة **ون آمون** ورحلاته العجيبة إلى سوريا وجزر البحر المتوسط، وكان **ون آمون** الكاهن الثالث بمعبد **آمون رع** في عصر كبير الكهنة المتوج **حريهور** في طيبة قد أملاها بنفسه على أحد الكتبة بعد عودته من هذه الرحلة المليئة بالأحداث والمخاطر.

هذه البردية حفظها أحد الوجهاء مع عدد آخر من البرديات وظلت محفوظة طوال ٢٨٠٠ عاماً عندما عثر عليها ثلاثة من الفلاحين في عام ١٨٩١ في أحد الأواني- فرح الفلاحين بذلك - فقد كان من المعروف في هذا الوقت أن لفائف البردي تساوي ثروة كبيرة.

فقاموا ببيعها مصادفة لعالم روسي شهير هو جولينشف الذي قام بدراساتها والحفاظ عليها وترجمة نصوصها واكتشف أن الجزء الأخير من البردية لم يعثر عليه بعد ومازلنا على أمل العثور عليها لعلنا نتعرف على بقية مسار هذه القصة الشيقة.

إن بردية **ون آمون** ورحلاتها البحرية العجيبة هي جزء من مجموعات من البرديات الخاصة بالأدب المصري القديم المحفوظة في متحف موسكو.





هذه القصة مترجمة عن كتاب :

Die Seltsame Seefahrt Des Wenamon

Ein altägyptischer Papyrus

Nacherzählt und illustriert von Erika Schott

Verlag philipp von Zabern . Mainz Am Rhein

تأليف ورسومات : إريكا شوت

ترجمة : وفاء الصديقي

رقم الإيداع ١٠٩٧٦ / ٢٠٠٦

I.S.B.N.

977-305-913-8

مطابع المجلس الأعلى للآثار

